

## **Comisión de cultura – 16ª reunión**

### **Buenos Aires**

**4 de abril de 2019**

**16.15 – 17.00**

### **INFORME**

27 de agosto de 2019

---

#### **RESUMEN**

La 16ª reunión de la Comisión de Cultura de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) se celebró en Buenos Aires el 4 de abril de 2019, en el marco de la 3ª Cumbre de Cultura de CGLU, que tuvo lugar en la Usina del Arte de la misma ciudad entre el 3 y el 5 de abril.

La reunión sirvió para presentar y debatir el estado de ejecución del programa de trabajo de la Comisión en 2019 y de los proyectos previstos a medio plazo.

Asimismo, una parte importante del debate se centró en la reflexión y formulación de propuestas para enriquecer y fortalecer el trabajo regular de la Comisión de Cultura, en campos como la transferencia de conocimiento y buenas prácticas, la formación o la incidencia sobre el papel de la cultura en las estrategias en materia de desarrollo sostenible.

## 1. Contexto

La Comisión de Cultura de CGLU es **una instancia única**: no existe un punto de encuentro a escala mundial que agrupe a las ciudades, las organizaciones y las redes que trabajan en la relación entre políticas culturales locales y desarrollo sostenible.

La Comisión de Cultura de CGLU está **abierta a la participación** de las ciudades de todos los continentes en pie de igualdad y ayuda a CGLU a ser más conocida gracias a desarrollar actividades y temas bien delimitados.

La **Agenda 21 de la cultura** es el primer documento mundial que establece una acción por parte de ciudades y gobiernos locales para el desarrollo cultural. En enero de 2018 constaba que más de 750 ciudades, gobiernos locales y organizaciones de todo el mundo estaban conectados a la Agenda 21 de la cultura.

**Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU)** adoptó la Agenda 21 de la cultura como documento de referencia en octubre de 2004 (Bureau Ejecutivo de Sao Paulo) y constituyó su Grupo de Trabajo sobre Cultura en junio de 2005 (Consejo Mundial de Beijing), que fue sucedido por la Comisión de Cultura en octubre de 2007 (Congreso Mundial de Jeju) y ratificado en 2010 (Congreso Mundial de México) y en los sucesivos Congresos Mundiales de Rabat (2013) y Bogotá (2016), aumentando así la consideración de la cultura en la organización mundial.

La **Comisión de Cultura de CGLU fue creada para:**

- Analizar el contexto y enviar mensajes clave de las ciudades sobre aspectos culturales globales. Sensibilización, lobby y desarrollo de políticas.
- Mejorar el intercambio de experiencias y el aprendizaje mutuo. Trabajo en red y desarrollo de proyectos.

El **objetivo de la Comisión de Cultura de CGLU**, aprobado en los Congresos Mundiales de México (2010) y ampliada en Rabat (2013) y Bogotá (2016), es “Promover la cultura como cuarto pilar del desarrollo sostenible a través de la difusión internacional y la implementación local de la Agenda 21 de la cultura”.

El programa actual tiene 7 ámbitos de acción, que corresponden a las prioridades de la Comisión. (1). Implementación (que incluye el Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21 y la Cumbre de Cultura de CGLU). (2) Representación / Relaciones institucionales / Fortalecimiento de la red y cooperación. (3) Desarrollo y seguimiento. (4) Aprendizaje y cooperación (que incluye los programas “Ciudades Líderes”, “Ciudades Piloto” y “Cultura 21 Lab”). (5) Fortalecimiento de la red de CGLU.

En su **anterior reunión** celebrada en la Ciudad de México el día 20 de octubre de 2018, en ocasión de los actos de entrega de la 3ª edición del Premio Internacional CGLU – Ciudad de México – Cultura 21, se aprobó formalmente la Declaración de la Ciudad de México “Cultura y Paz”, y se renovó el equipo de gobernanza de la Comisión.

## 2. Resumen de la reunión

### Apertura de la reunión

Enrique Avogadro, Ministro de Cultura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU, dio la bienvenida a todos los asistentes y abrió oficialmente la 16ª reunión de la Comisión.

Jordi Pascual, coordinador de la Comisión de Cultura, agradeció al Ministerio de Cultura y a la Ciudad de Buenos Aires la “espectacular acogida y organización de la 3ª Cumbre de Cultura de CGLU.” Recordó que se trataba de la 16ª reunión de la Comisión de Cultura, un hito en un “camino que se inició con la aprobación de la Agenda 21 de la cultura en 2004”.

## Gobernanza de la Comisión

Jordi Pascual recordó la configuración actual de la gobernanza de la Comisión, elegida en la 15ª reunión de la Comisión, celebrada en la Ciudad de México en octubre de 2018 y leyó la solicitud de la ciudad de París de abandonar la vicepresidencia que ostentaba.

Así, el Equipo de Gobernanza de la Comisión de Cultura, elegido el día 4 de abril de 2019, cuenta con tres copresidencias y seis vicepresidencias.

Copresidencias: Ciudad de México, Lisboa y Buenos Aires

Vicepresidencias: Barcelona, Bilbao, Bogotá, Jeju, Porto Alegre y Roma.

## Programa de trabajo

Jordi Pascual repasó las actividades que la Comisión lleva a cabo, de acuerdo con su programa de trabajo anual, destacando los ejes siguientes:

- **Aprendizaje.** Bajo la idea de que la cultura es el 4º pilar del desarrollo sostenible y los objetivos y compromisos establecidos en los documentos fundacionales (Agenda 21 de la cultura y Cultura 21 Acciones), se han desarrollado los programas de capacitación y aprendizaje “Ciudades Líderes”, “Ciudades Piloto” y “Cultura 21 Lab”, que se adaptan las necesidades de cada ciudad participante. La Comisión también apoya a sus miembros y a organizaciones asociadas en proyectos concretos, como el Foro Global de Cultura y Juventud de Jeju.
- **Implementación.** En este ámbito cabe destacar dos programas. Por un lado, la Cumbre de Cultura de CGLU; a finales de 2019 se abrirá la convocatoria para las ciudades que deseen ser anfitrionas de la 4ª edición. Por otro lado, el Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21, cuya continuidad en las 3 próximas ediciones había sido anunciada el día anterior por José Alfonso Suárez del Real, Secretario de Cultura de la Ciudad de México, en nombre de la Alcaldesa de la Ciudad de México, Claudia Sheinbaum. Los participantes en la reunión aplaudieron espontáneamente esta decisión. Jordi Pascual expresó la satisfacción que esto generaba en el conjunto de CGLU, y anunció un debate abierto (entre mayo y septiembre de 2019) para introducir eventuales mejoras o cambios de cara a la próxima edición, cuya convocatoria se abriría formalmente en el Congreso de CGLU en Durban (11-15 de noviembre de 2019)
- **Seguimiento.** La Comisión ha promovido una web de buenas prácticas en materia de cultura y desarrollo sostenible local, el *Obs*, y ha elaborado un póster con las 200 buenas prácticas existentes. Se trata del único sitio web a escala internacional que reconoce la relación de la cultura con los ODS, y que sería importante dar a conocer más. También cabe destacar la guía *La cultura en los Objetivos de Desarrollo Sostenible. Guía práctica para la acción local*, con consejos y ejemplos.
- **Cooperación.** Jordi Pascual destacó el interés de la Comisión en situar la cultura en cualquier instancia de debate internacional con relación al desarrollo sostenible, especialmente en relación con los ODS, un hecho que se traduce entre otros en la colaboración con numerosas redes de la sociedad civil (IFACCA, ICOMOS, Arterial, Culture Action Europe, IFLA, etc.) y con otras organizaciones (Cultural Development Network, WCCF, Eurocities, INTACH, etc.).
- **Comunicación.** Además de la web y la presencia en redes sociales, la Comisión de Cultura difunde un boletín quincenal y tiene otros canales de difusión especializados.
- **Fortalecimiento de la red de CGLU.** La Comisión busca apoyar las actividades de CGLU de forma permanente, con los ODS como marco de referencia importante.

Finalmente, Jordi Pascual mencionó a los actuales colaboradores y expertos de la Comisión de Cultura, varios de los cuales se encontraban en la sala.

Enrique Avogadro agradeció la presentación, destacando el progreso en las actividades de la Comisión. Sugiriendo que el encuentro debía servir para mejorar, invitó a todos los asistentes a participar y aportar comentarios. Planteó él mismo tres cuestiones. En primer lugar, la posibilidad de establecer subsecciones regionales dentro de la Comisión. En segundo lugar, sacar más

provecho de las buenas prácticas, dando mayor visibilidad a algunas de ellas. Finalmente, ampliar la red a agentes de fuera de lo institucional, incorporando por ejemplo a la cultura independiente.

Intervino a continuación Luca Bergamo, Vicealcalde de Desarrollo Cultural de Roma y vicepresidente de la Comisión, quien sugirió vincular más el trabajo de la Comisión con la Declaración Universal de los Derechos Humanos, y especialmente su artículo 27, y no únicamente los ODS. Trabajar en relación con la Declaración de los Derechos Humanos refuerza la dimensión política de la Comisión, recuerda que la cultura es un derecho fundamental, igual que la educación, y favorece el diálogo intersectorial. También sugirió buscar formas de ampliar la membresía de la Comisión hacia aquellos ámbitos donde esta es más débil.

Montserrat Tello, Secretaria de Culturas de Cuenca, propuso la existencia de espacios más reducidos entre ciudades para entablar diálogos fructíferos, por ejemplo entre las Ciudades Piloto que han concluido su programa y otras ciudades de su región interesadas en participar en la misma dinámica.

Por su parte, Andrés Zaratti, Secretario de Culturas de La Paz, ofreció su perspectiva desde la presidencia de la red Mercociudades, sugiriendo que la información de CGLU se compartiera más con otras redes de ciudades. Propuso también generar formación a nivel técnico en las ciudades de la Comisión, aprovechando la experiencia de Ciudades Piloto y contribuyendo a la perdurabilidad de los procesos ante los eventuales cambios de gobierno. Finalmente, hizo hincapié en la necesidad de tratar conjuntamente aquello que no funciona y buscar soluciones; Mercociudades ha planteado cambios en la legislación para favorecer el intercambio de bienes culturales entre ciudades de la región.

En representación del Cabildo de Tenerife, Tomás Afonso, Técnico de Gestión y Planificación del Servicio de Cultura, mencionó la especificidad de Tenerife, en tanto que isla o territorio, y no de ciudad, motivo por el cual sugirió un cambio en el estilo de la comunicación de la Comisión para reflejar mejor esta diversidad de realidades. Planteó también la posibilidad de crear una red de embajadores de las Ciudades Piloto, para permitir que las personas que han participado en ellas contribuyan a la utilización de Cultura 21 Acciones en otros lugares. Sin embargo, era importante seguir contando con expertos externos en tanto que formadores y acompañantes de los procesos, pues dan valor añadido a estos.

Enrique Avogadro planteó la necesidad de seguir haciendo incidencia para fomentar el debate sobre cultura fuera de los ámbitos propiamente culturales, por ejemplo entre las instituciones responsables del desarrollo sostenible o la economía: “debe haber un intercambio de información y una medición de impacto, buscando que la cultura gane terreno en otros ámbitos”.

En relación con esto, la Directora de Cultura de la Intendencia de Montevideo, Mariana Percovich, expuso el caso de su ciudad, donde un acuerdo entre el gobierno local y la CAF (Banco de Desarrollo de América Latina) había servido para generar nueva infraestructura cultural y contribuir a desarrollar el casco histórico de la ciudad.

Patricia Pieragostini, Secretaria de Cultura de la Ciudad de Santa Fe, añadió el caso de la Agencia francesa de desarrollo, que contempla el apoyo al desarrollo de los sectores culturales y creativos. Santa Fe se está planteando colaborar con la Agencia, en un caso que podría servir de ejemplo para otras ciudades.

El Director de Cooperación de Escazú, Freddy Montero, reflexionó sobre el hecho de que, dado que algunas de las ciudades que participaron en la primera fase del programa Ciudades Piloto ya habían concluido su ciclo, podía ser interesante realizar un análisis retrospectivo, sistematizar el conocimiento y plantear posibles modificaciones, de cara a una nueva etapa.

En representación de Quito, su Secretario de Cultura, Pablo Corral, reivindicó la necesidad de fomentar el diálogo con otros sectores, aprovechando el poder que tiene la cultura para generar transformaciones. También propuso aprovechar la red existente en la Comisión de Cultura para hacer acciones colectivamente, por ejemplo un festival sin territorio para celebrar la diversidad cultural.

Cho Sangbum, Director General de Cultura, Deportes y Relaciones Internacionales de la Provincia Autónoma Especial de Jeju, y Eunjoon Chae, técnica especialista de Cultura de la misma, recordaron que Jeju había sido la sede de la 2ª Cumbre de Cultura de CGLU y había promovido en 2018 el Foro Global de Cultura y Juventud. Propusieron también que la Comisión eligiera anualmente un tema de trabajo común y favoreciera el intercambio de ideas en torno a éste, principalmente entre las ciudades más similares entre ellas.

Catarina Vaz Pinto, Secretaria de Cultura de Lisboa y Copresidenta de la Comisión de Cultura, expuso el reto de generar una mayor valoración de la cultura por parte de los responsables de otras áreas de gobierno. Por ello, planteó la necesidad de reforzar la incidencia de la cultura, como eje prioritario de acción, para hacer oír más la voz de la cultura en las mesas donde se debate el desarrollo sostenible.

Iñaki López de Aguilera, Director de Cultura de Bilbao, felicitó al equipo de la Comisión de Cultura por el impulso del programa de trabajo y destacó el progresivo enriquecimiento de las actividades de la Comisión a lo largo de los años.

Finalmente, Enrique Avogadro agradeció las aportaciones y propuestas realizadas y dio por finalizada la sesión, animando a todos los participantes a seguir disfrutando de todo aquello que Buenos Aires ofrece.

### **3. Anexos**

- El Anexo 1 incluye el programa de la reunión.
- El Anexo 2 incluye la lista de participantes de la reunión.

### **Contacto**

**Comisión de Cultura de CGLU**  
CGLU  
Carrer Avinyó, 15  
08002 Barcelona

Email [info@agenda21culture.net](mailto:info@agenda21culture.net)  
Web [www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)  
Twitter [@agenda21culture](https://twitter.com/agenda21culture)

## **Anexo 1 Programa**

**Idiomas:** Español, inglés y francés, con traducción simultánea.

**Lugar:** Usina Del Arte, Buenos Aires

16.00 **Apertura de la reunión**, a cargo del señor Enrique Avogadro, ministro de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires y copresidente de la Comisión de Cultura de CGLU.

16.05 Presentación y debate sobre **el estado de ejecución del programa de trabajo 2019 de la Comisión**, que incluye:

1. **Aprendizaje**, incluidos los programas de creación de capacidades Ciudades líderes, Ciudades piloto y Cultura 21 Laboratorio, así como seminarios temáticos
2. **Seguimiento**, incluida la OBS de buenas prácticas, nuevas áreas de investigación, así como nuestra narrativa clave
3. **Fortalecimiento de la red de CGLU**, incluida la participación en las actividades de CGLU (Secretaría Mundial, Consejos Políticos y secciones regionales)
4. **Cooperación**, incluida la incidencia mundial sobre los Objetivos de Desarrollo Sostenible, así como los partenariados
5. **Comunicación**, incluido el sitio web, los boletines informativos y las redes sociales
6. La **3ª Cumbre de Cultura de CGLU** (Buenos Aires, 3-5 de abril de 2019) e ideas para las próximas Cumbres (2021 y 2023)
7. Preparación de la nueva edición del **Premio Internacional CGLU-Ciudad de México-Cultura 21** (2020)

16.35 **Gobernanza de la Comisión.**

16.45 **Otros temas**

17.00 **Fin de la reunión y fotografía de grupo**

## Anexo 2

### Lista de participantes

<i>Ciudad, gobierno local u organización</i>	<i>Nombre</i>	<i>Apellido(s)</i>	<i>Cargo</i>
<b>Miembros oficiales</b>			
Bilbao	Iñaki	López de Aguilera	Director de Cultura
Bilbao	Leandro	Ardanza	Asesor, Bilbao Internacional
Bilbao	Yasmin	Hawari	Coordinadora de proyectos, Bilbao Internacional
Buenos Aires	Enrique	Avogadro	Ministro de Cultura
Ciudad de México	José Alfonso	Suárez del Real	Secretario de Cultura
Ciudad de México	Mariana	Flores	Coordinación de Relaciones Internacionales
Cuenca	Monserrath	Tello Astudillo	Concejala de Cultura
Cuenca	Andrea	Malquin	Responsable del Programa Ciudades Piloto
Concepción	Alvaro	Ortiz	Alcalde
Concepción	Mauricio	Castro	Asesor Cultural
Donostia / San Sebastián	Imanol	Galdós	Técnico de apoyo a la Dirección, Donostia Kultura
El Carmen de Viboral	María Eugenia	García Gómez	Directora del Instituto de Cultura
Escazú	Freddy	Montero	Director de Cooperación
Estrasburgo (Ciudad y Eurométropole)	Julien	Chiappone-Lucchesi	Jefe de Relaciones Internacionales de la Alcaldía
Jeju (Provincia Autónoma Especial)	Sangbum	Cho	Director General de Cultura, Deportes y Relaciones Internacionales
Jeju (Provincia Autónoma Especial)	Eunjoo	Chae	Técnica especialista, Cultura
Jeju (Provincia Autónoma Especial)	Sujin	Kim	Técnica especialista del JITC (UNITAR CIFAL)
La Paz	Andrés	Zaratti	Secretario de Culturas
Lisboa	Catarina	Vaz Pinto	Secretaria de Cultura
Lisboa	Alexandra	Sabino	Asesora de la Secretaria de Cultura
Lisboa	Manuel	Veiga	Director Municipal de Cultura
Lyon	Loïc	Graber	Concejal de Cultura
Montevideo	Mariana	Percovich	Directora de Cultura
Neuquén	Jorge	Onofri	Director General de Cultura
Porto Alegre	Leonardo	Maricato de Mello	Secretario Adjunto de cultura
Quito	Pablo	Corral Vega	Secretario de Cultura
Roma	Luca	Bergamo	Vicealcalde
Santa Fe	Patricia	Pieragostini	Secretaria de Cultura
Tenerife (Cabildo)	Tomás	Afonso	Técnico de Gestión y Planificación Cultural
<b>Expertas y expertos de la Comisión de Cultura</b>			
	Catherine	Cullen	Asesora especial de la Comisión de Cultura y experta Agenda 21 de la cultura
	Beatriz	García	Directora del Instituto del Capital Cultural de Liverpool y experta Agenda 21 de la cultura
	Enrique	Glockner	Experto Agenda 21 de la cultura
	Antoine	Guibert	Experto Agenda 21 de la cultura
<b>CGLU</b>			
Comisión de Cultura	Jordi	Pascual	Coordinador
Comisión de Cultura	Jordi	Baltà	Asesor
Comisión de Cultura	Marta	Llobet	Asesora

Comisión de Cultura	Sarah	Vieux	Directora de Comunicaciones
<b>Observadores</b>			
Les Arts et la Ville	David	Pépin	Técnico de proyectos
	Ricardo	Klein	Consultor. Colaborador Comisión de Cultura de CGLU
<b>Excusan la ausencia</b>			
Barcelona	Esteve	Caramés	Director de Promoción de Sectores Culturales del Instituto de Cultura de Barcelona
Barcelona	Montserrat	Tort	Directora de Estudios del Instituto de Cultura de Barcelona
Belo Horizonte	Marcelo	Bones	Director de Desarrollo y Articulación Institucional, Secretaría Municipal de Cultura
Belo Horizonte	Janine	Avelar	Fundación Municipal de cultura
Bogotá	María Claudia	López	Secretaria de Cultura
Dakar	Abdoulaye Elimane	Kane	Asesor personal del alcalde sobre cultura y desarrollo
Konya	Mücahit Sami	Küçüktiöli	Director del Departamento de cultura
Metrópolis Europea de Lille (MEL)	Paulo	Pais	Director de Cooperación Internacional
Makati	Dwayne	Samarista	Responsable de proyectos
Malmö	Magnus	Metz	Responsable de la Estrategia Cultural
Malmö	Fiona	Winders	Coordinadora del Desarrollo de Centros Culturales y Comunitarios
Panamá	Alexandra	Schjelderup	Directora de Cultura
París	Karin	Fouledeau	Responsable de Relaciones Internacionales, Concejalía de cultura
Rosario	Guillermo	Ríos	Secretario de cultura y educación
Saint-Denis	Didier	Coirint	Director de cultura
Vaudreuil-Dorion	Céline	Chartier	Concejala municipal y Presidenta del Comité de Cultura
Vaudreuil-Dorion	Michel	Vallée	Director de Cultura
CGLU- Africa	Jean-Pierre	Elong Mbassi	Secretario General
Réseau Culture21.fr	Christelle	Blouët	Coordinadora
South Africa Local Government Association (SALGA)	Xolile	George	Director Ejecutivo
CGLU - Oficina Técnica de Ciudades Libanesas	Béchir	Odeimi	Presidente y director de la Oficina Técnica de Ciudades Libanesas
UCLG-MEWA	Mehmet	Duman	Secretario General